

**Annual Review  
of  
Applied Linguistics**

**Volume 3  
1982**

*Reprinted with the permission of the original publisher  
by  
Periodicals Service Company  
Germantown, NY  
2000*

Printed on acid-free paper.

*This reprint was reproduced from the  
best original edition copy available.*

# ANNUAL REVIEW of Applied Linguistics

1982

**Robert B. Kaplan: General Editor**  
University of Southern California

**Alison d'Anglejan: Co-editor**  
Université de Montréal

**J. Ronayne Cowan: Co-editor**  
University of Illinois

**Braj B. Kachru: Co-editor**  
University of Illinois

**G. Richard Tucker: Co-editor**  
Center for Applied Linguistics



Newbury House Publishers, Inc. / Rowley / Massachusetts / 01969  
ROWLEY • LONDON • TOKYO

1983

The *Annual Review of Applied Linguistics* is published annually. This is the third annual volume, covering the 1981–1982 publication years.

General Editor: Robert B. Kaplan  
Department of Linguistics  
University of Southern California

Editorial Directors for *ARAL*:

Alison d'Anglejan  
Faculté des Sciences de l'Éducation  
Université de Montréal

J. Ronayne Cowan  
Department of Linguistics  
University of Illinois

Braj B. Kachru  
Department of Linguistics  
University of Illinois

G. Richard Tucker  
Director  
Center for Applied Linguistics

*This third volume of this annual series, like the preceding volumes which appeared in 1981 and 1982, is respectfully dedicated to the many professional Applied Linguists who were involved in helping to launch this publication, to those who helped formulate the framework for this and prior volumes, to those who have generously contributed to the series, and to all Applied Linguists and their students who, hopefully, will reap some benefit from its existence. In addition, this third volume is dedicated to my students who have, over the years, taught me about text analysis and encouraged me to continue the study.*

RBK

The editors of this volume gratefully acknowledge the support of Newbury House Publishers in the preparation of this volume and the cooperation of the Department of Linguistics and the American Language Institute of the University of Southern California as well as the Language and Culture Center of the University of Houston.

ISBN 0-88377-310-4

NEWBURY HOUSE PUBLISHERS, INC.



Language Science  
Language Teaching  
Language Learning

ROWLEY, MASSACHUSETTS 01969

ROWLEY • LONDON • TOKYO

Copyright © 1983 by Newbury House Publishers, Inc. All rights reserved. No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or by any information storage and retrieval system, without permission in writing from the Publisher.

Printed in the U.S.A.

First printing: June 1983

5 4 3 2 1

# CONTENTS

Introduction Robert B. Kaplan	ix
LINGUISTICS AND WRITTEN DISCOURSE	1
Contrastive Rhetorics Diane Houghton and Michael Hoey	2
LINGUISTICS AND WRITTEN DISCOURSE IN PARTICULAR LANGUAGES	23
English and American Indian Languages William L. Leap	24
English and German Michael G. Clyne	38
English and Hindi Yamuna Kachru	50
English and Japanese John Hinds	78
English and Korean Suk-Jin Chang	85
English and Mandarin Fen-Fu Tsao	99
English and Marathi Rajeshwari Pandharipande	118
AN INTEGRATIVE ESSAY	137
An Introduction to the Study of Written Texts: The “Discourse Compact” Robert B. Kaplan	138
BIOGRAPHIC INFORMATION ON CONTRIBUTORS	152
APPENDICES	153
Author Index	155
Subject Index	166

ANNUAL REVIEW  
of  
Applied Linguistics